

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
GRADA KAIRA, ARAPSKA REPUBLIKA EGIPAT
I
GRADA SARAJEVA, BOSNA I HERCEGOVINA

Grad Kairo, glavni grad Arapske Republike Egipat, i Grad Sarajevo, glavni grad Bosne i Hercegovine, u daljnjem tekstu „strane“,

Izražavajući svoju spremnost da unaprijede odnose, prijateljske veze i saradnju između dva grada u oblastima kulture, nauke, obrazovanja, zdravlja, turizma, sporta, okoliša, i komercijalne odnose za uzajamnu dobrobit dviju strana.

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Dvije strane će poticati saradnju u oblastima kulture, umjetnosti i nauke putem razmjene delegacija, znanja i organizacije izložbi, festivala, simpozija i konferencija.

Član 2.

Dvije strane će poticati saradnju u oblasti obrazovanja putem razmjene delegacija i iskustava u cilju upoznavanja kulture i historije stanovnika dva grada.

Član 3

Dvije strane će poticati saradnju u oblasti zdravstva i medicine putem razmjene delegacija, studija, iskustava i sudjelovanja u konferencijama koje će se održavati u oba grada.

Član 4.

Dvije strane će poticati saradnju u oblasti sporta, turizma, putem razmjene delegacija i koordinacije delegacija koje sudjeluju u relevantnim aktivnostima.

Član 5.

Dvije strane će poticati saradnju u oblasti upravljanja čvrstim otpadom i očuvanja okoliša putem razmjene iskustava i delegacija uključenih u relevantne aktivnosti.

Član 6.

Dvije strane će poticati saradnju u oblasti razvijanja i jačanja komercijalnih veza i odnosa putem razmjene iskustava i delegacija između članova trgovačkih komora i koordinacije učešća u relevantnim aktivnostima.

Član 7.

Dvije strane su saglasne da će, u cilju provođenja gore navedenih aktivnosti, strana domaćin snositi samo troškove lokalnog prevoza.

Član 8.

Ovaj Sporazum može se dopunjavati uz pismenu saglasnost Strana koja stupa na snagu primjenom istih procedura na osnovu kojih je Sporazum potpisan.

Član 9.

Bilo koji spor koji nastane u vezi sa implementacijom ili tumačenjem bilo kojeg člana ovog Memoranduma o razumijevanju, rješavat će se putem pregovora i konsultacija putem diplomatskih kanala.

Član 10.

Ovaj Memoranduma o razumijevanju stupa na snagu od dana njegovog potpisivanja i ostaje na snazi tokom perioda od pet (5) godina, te će biti obnovljen za period od narednih pet godina, uz suglasnost dviju strana, osim ako jedna od strana obavijesti drugu u pisanoj formi o svojoj namjeri da ga raskine najmanje šest mjeseci prije datuma isteka.

Potpisano u _____ dana __. __.2022. godine u dva originalna primjerka, na arapskom i engleskom jeziku, oba teksta će se smatrati jednako vjerodostojnim. U slučaju odstupanja u tumačenju, engleska verzija će se smatrati vjerodostojnom.

ZA GRAD KAIRO

ARAPSKA REPUBLIKA EGIPAT

ZA GRAD SARAJEVO

BOSNA I HERCEGOVINA



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE CITY OF CAIRO OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE CITY OF SARAJEVO OF BOSNIA AND HERZEGOVNIA**

The City of Cairo, the capital of the Arab Republic of Egypt, and the city of Sarajevo, the capital of Bosnia and Herzegovina, hereinafter referred to as "The two Parties",

Expressing their determination to enhance relations, ties of friendship, and cooperation between the two cities in the areas of culture, science, education, health, tourism, sports, environment, and commercial relations for the mutual benefit of the parties,

Have agreed the follows:

Article 1

The two parties shall encourage the cooperation in the fields of culture, arts, and science through the exchange of delegations and expertise and the organization of exhibitions, festivals, symposiums and conferences.

Article 2

The two parties shall encourage the cooperation in the field of education through the exchange of delegations and experiences to identify the culture and history of the peoples of the two cities.

Article 3

The two parties shall encourage the cooperation in health and medical fields through the exchange of delegations, studies, experiences and participating in conferences held in both cities.

Article 4

The two parties shall encourage cooperation in the field of sports, tourism, ~~and youth~~ through the exchange of delegations and coordination of the participating delegations in relevant activities.

Article 5

The two parties shall encourage the cooperation in the field of solid waste management and preservation of the environment through the exchange of experiences and delegations in relevant activities.

Article 6

The two parties shall encourage the cooperation in the field of developing and strengthening commercial ties and relations through the exchange of experiences and delegations between members of chambers of commerce and coordinating the participation in relevant activities.

Article 7

The two parties agreed that, in order to implement the aforementioned activities, the hosting party shall bear the local transportation ~~and accommodation~~ expenses only.

Article 8

This Agreement can be amended by written consent between the Parties and shall enter into force with the same procedures on the basis with which this Agreement was signed.

Article 9

In the event of any disputes may arise from the implementation or interpretation of any of the articles of this Memorandum of Understanding, it shall be settled through negotiation and consultation through diplomatic channels.

Article 10

The Memorandum of Understanding shall enter into force from the date of its signature and shall remain valid for a period of five (5) years, and shall be renewed for another five years, through mutual consent from the two parties, unless one of the parties notifies the other -in writing- of its intention to terminate it at least six (6) months prior to its expiration date.



Signed in _____ on _____ of _____ 2022 in two original copies, in the Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE CITY OF CAIRO
OF
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

FOR THE CITY OF SARAJEVO
OF
BOSNIA AND HERZGOVIA